



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

الأخ الصغير الكسول / Petit frère paresseux

Written by: Clare Verbeek, Thembaní Dladla,

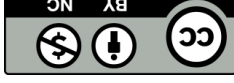
Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini

Translated by: (ar) Heba Teshah, Maaouia Haj

Mabrouk, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



الأخ الصغير الكسول

Petit frère paresseux



✎ Clare Verbeek, Thembaní Dladla, Zanele Buthelezi

✎ Mlungisi Dlamini

✎ Heba Teshah, Maaouia Haj Mabrouk

☺ Arabic / French

|| Level 1



أَنَا أَسْتَيْقِظُ وَأَشْعِلُ النَّارَ.

...

Je me réveille et j'allume un feu.

Je fais bouillir de l'eau.

...

إِنَّا إِنَّمَا نَبْلِيكَ مِنَ الْمَاءِ.





أَنَا أَقْطَعُ حَطَبَ الْأَشْجَارِ.

...

Je hache du bois de chauffage.

Pourquoi est-ce que je travaille
si fort... quand mon frère est
en train de jouer ?

...

بالله؟

لَمَّا إِذَا أَعْمَلُ أَنَا بِحَدٍّ... نَيْنَمَا أَخِي مَشْغُولٌ



Je remue le chaudron.

...

أَنَا أَحْرَأُ الْوَعَاءَ.





أَنَا أَنْظِفُ الْأَرْضَ.

...

Je balaye le plancher.



أَنَا أَغْسِلُ الصُّحُونَ.

...

Je lave la vaisselle.